

6. Красный библиотекарь. – 1931. – № 9.
7. Красный библиотекарь. – 1934. – № 8.
8. Образование. – 1900. – № 1.
9. Разинкина Н. М. Функциональная стилистика / Н. М. Разинкина. – М., 1989.
10. Прохвятилова О. А. Православная проповедь и молитва как феномен звучащей речи / О. А. Прохвятилова. – Волгоград : Изд-во Волгоград. ун-та, 1999.
11. Русская речь. – 1968. – № 1.
12. Русская речь. – 1971. – № 1.
13. Русская речь. – 1976. – № 3.
14. Славгородская Л. В. Научный диалог / Л. В. Славгородская. – Л., 1986.
15. Стилистика научного текста (общие параметры) / под ред. М. Н. Кожинной. – Пермь, 1998. – Т. 2.

ДИНАМИКА И СИСТЕМА ГЛАСНЫХ В ЦАХУРСКОМ, РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Н.А. Гецеу

В статье основное внимание уделено соотношению гласных и согласных в контексте. Цахурский язык представляет восточнокавказские, а русский и английский – индоевропейские языки. Выявлены общие универсалии, а также типологические общности и расхождения в динамике гласных и согласных в рассматриваемых языках.

The article deals with the problem of vowel and consonant correlation in certain contexts. Tsahur represents East-Caucasian languages, Russian and English are Indo-European languages. General universalia in dynamics of vowels and consonants are exposed in the languages under consideration as well as general characteristics and divergences.

Ключевые слова: динамика и система гласных, генетическое родство, восточнокавказские языки, соотношение гласных и согласных, речевая реализация, фонемный состав.

Key words: dynamics and system of vowels, genetic relationship, the East Caucasian languages, parity of vowels and consonants, speech realization, phonemes structure.

Цахурский язык – один из коренных языков Республики Дагестан и Азербайджанской Республики. Он входит в лезгинскую группу дагестанских языков. По степени генетического родства дагестанские языки образуют три подгруппы: аваро-андо-цезскую – 14 языков, даргинско-лакскую – 2 языка, лезгинскую – 10 языков. По сведениям письменных источников, цахурский язык в прошлом (по одним источникам – в V–X вв. [6, 7], по другим – в XII–XIV вв. [3, с. 407]) имел письменные традиции. В годы советской власти и 1930 г. Постановлением ВЦИК СССР цахурскому языку был дан статус письменности. Алфавит цахурского языка на латинице составил А.Н. Генко. Первая цахурская школа была открыта в 1935 г. в с. Мухах Закатальского района Азербайджанской ССР. В 1938 г. письменность на цахурском языке была приостановлена. Постановлением СМ ДагАССР от 30 августа 1990 г. письменность на цахурском языке была возрождена на кириллице. Цахурский язык основательно изучен (особенно в области фонетики) в работах Г.Х. Ибрагимова, А.Е. Кибрика и С.В. Кодзасова [7; 8].

Из анализа гласных в цахурском языке мы исключили фарингализованные, поскольку фарингализация в цахурском имеет ярко выраженный просодический характер: она распространяется на слог и последовательность сло-

гов, содержащих непередние гласные. Распределение фарингализации внутри слога зависит от его сегментного состава [9, с. 19]. В цахурском языке с учетом умлаутов, кроме фарингализованных, функционируют: ртовые обычные, умлаутированные, долгие ртовые. В классификации гласных и согласных в работах Г.Х. Ибрагимова, А.Е. Кибрика и С.В. Кодзасова расхождений нет. Таблицу гласных цахурского языка представим без умлаутов:

<i>и</i>	<i>ӣ</i>	<i>ы</i>	<i>у</i>	<i>ӯ</i>
<i>э</i>	<i>э̄</i>	<i>о</i>	<i>о̄</i>	
<i>а</i> <i>а̄</i>				

Фарингализация обладает функциональностью, поэтому число фарингализованных гласных вне таблицы обозначим: *aI, āI, uI, ūI, əI, ə̄I, yI, ȳI, oI, ōI, ыI*. Заметим одну особенность фарингализации: она в полном объеме связана с фаринксом; ритмико-интонационное, сверхсегментное явления формируются в глотке при участии фаринкса.

Общее число гласных фонем с данными диалектов в цахурском доходит до 25. Для определения соотношения гласных и согласных в цахурском языке возьмем 22 гласных единицы и 73 согласных единиц (такое количество согласных представлено в таблице «Элементы цахурского языка в типологическом освещении» [9, с. 16]). Итак, соотношение гласных и согласных в цахурском таково: гласных 22 (23,2 %), согласных 73 (76,8 %). Максимально в цахурском: гласных 25 (24 %), согласных 79 (76 %). Фонетическая система цахурского языка оказывается довольно сложной (104 фонемы).

Речевую реализацию гласных и согласных определим по тексту из Евангелия от Луки.

Шамни гьаКейна мисал

Шаваджаб, шамхъавгъу, манчилхъа бокI хъавалаяъа деш, вая тахтык' авхъа гивийхъе деш, эйбачIенбишикIле ишыгъ къаджесди мей гивийхъена шамни хъылейхъа. Чунки няхуIдын джад ачмиш дехъа ахван сир, дацIахъа, нейид еймиш дехъа ахван дюгледын кар эйхъен деш. МахуIб фыкыр гывле, няхуIдей шу кыры гъеле, чунки шавухъадей вод манкъус гылесын, шавухъадей мед деш, амма водун хьинне къеджен, манкъуке маньд алятIасын [4, с. 61–62].

В тексте 61 слово, 134 гласных (42,8 %), 178 согласных (57,2 %).

Притча о свече

Никто, зажегши свечу, не покрывает ее сосудом, или не ставит под кровать, а ставит на подсвечник, чтобы входящие видели свет.

Ибо нет ничего тайного, что не сделалось бы явным, ни сокровенного, что не сделалось бы известным и не обнаружилось бы.

Итак, наблюдайте, как вы слушаете, ибо кто имеет, тому дано будет; а кто не имеет, у того отнимется и то, что он думает иметь.

В русском тексте 67 слов. Соотношение гласных и согласных таково: 133 гласных (45,2 %), 164 согласных (54,8 %).

Речевое распределение гласных и согласных в цахурском и русском языках укладывается в общесложившиеся нормы, несмотря на большую количественную разность гласных и согласных фонем. Так, в русском языке 5 гласных фонем (*а, и, у, о, э*), 34 согласных (без учета мягких *з',к',х'* – они фонемами не являются). В русском языке гласные как фонемы реализуются только в сильной позиции.

Английский язык входит в западногерманскую группу германских языков. В современном английском языке функционируют 12 монофтонгов (*i:, i, e, æ, a:, ɔ:, u:, ʊ, ʌ, ɜ:, ə, ʊ*), 8 дифтонгов (*ai, aʊ, ɔi, əʊ, ei, iə, eə, ʊə*) и 24 кон-

сонантных фонемы, что составляет соотношение 45,44 % к 54,48 %. Это самый высокий показатель соотношения гласных (с дифтонгами) и согласных в рассматриваемых языках.

Речевая реализация гласных и согласных в английском литературном языке определена по сонету Уильяма Шекспира:

So is it no with me as with that Muse
Stirr'd by a painted beauty to his verse,
Who heaven itself for ornament doth use
And every fair with his fair doth rehearse;
Making a couplement of proud compare,
With sun and moon, with earth and sea's rich gems,
With Aprils firs-born flowers, and all things rare
That heaven's air in his huge rondure hems.
O, let me, true in love, but truly write,
And then believe me, my love is as fair
As my mother's child, though not so bright
As those gold condles fix'd in heaven's air:
Let them say more that like of hearsay well;
I will not praise that purpose not to tell.

В тексте 117 слов, 180 гласных (41,2 %), 258 согласных (58,8 %).
Перевод на русский язык С.Я. Маршака:

Не соревнуюсь я с творцами од,
Которые раскрашенным богиням
В подарок преподносят небосвод
Со всей землей и океаном синим.
Пускай они для украшения строф
Твердят в стихах, между собою споря,
О звездах неба, о венках цветов,
О драгоценностях земли и моря
В любви и слове – правда мой закон,
И я пишу, что милая прекрасна,
Как все, кто смертной матерью рожден,
А не как солнце или месяц ясный.
Я не хочу хвалить любовь мою –
Я никому ее не продаю.

В переводе 78 слов, 146 гласных (42,2 %), 200 согласных (57,8 %). Соотношение гласных и согласных в английском составляет 20 на 24, в русском – 5 на 34. В речевой реализации в русском языке в сравнении с английским гласных на 1 % больше.

Проведенный анализ динамики и системы гласных в восточнокавказских (на материале цахурского), русском и английском языках показывает, что речевая реализация гласных и согласных не зависит от количества гласных и согласных в языках, она обусловлена фонетической структурой слога и слова, возможностью стечения согласных, то есть консонантных комплексов, в начале и конце слова. В среднем эти колебания укладываются в пределах 42–58 % в пользу консонантов. В восточнокавказских языках гласным свойственно развиваться: долгота, назализация, дифтонги вторичны. Фарингализация как просодия относится к гласным и согласным, многие языки ее потеряли.

Процесс утраты фарингализации активно продолжается. Восточнокавказскому праязыку были свойственны гласные *и, у, а*, которые укладываются в схему:

и *у*
а

Вторичны в восточнокавказских языках *е(э), ы, о*. В системе согласных восточнокавказским языкам свойственно упрощение, утрата ряда функциональных (фонемообразующих) особенностей: утрата латералов, интенсивных, лабиализованных. В то же время возможны появления новых функциональных единиц, например, мягкость консонантов в цахурском [3]; ср. *едар* – женщины, *едяр* – матери, *кьул* – раб, *кьул'* – окно. Язык всегда экономен. В нем действует закон самосовершенствования, то есть отказ от лишнего, тяжелого. В то же время в языке есть порождающая энергия. Материальная база языка – фонетическая система – всегда в полном объеме на всех уровнях обеспечивает функционирование языка.

Отмеченные процессы в динамике и системе гласных в восточнокавказских языках имеют место в русском и английском. Долгота и дифтонги в английском вторичны. Так, например, система гласных древнего периода английского языка характеризовалась шестью монофтонгами, которые различали краткие и долгие: *i, y, e, u, o, a*, и долгие *i:, y:, e:, æ:, u:, o:, a:*. Долгие вторичны, хотя краткие дифтонги в древнеанглийском не являлись самостоятельными фонемами; они выступали как варианты определенных фонем [1, с. 31–33].

Список литературы

1. Аракин В. Д. История английского языка / В. Д. Аракин. – М., 1985.
2. Генко А. Н. Арабский язык и кавказоведение / А. Н. Генко // Труды второй сессии ассоциации арабистов. – М. – Л., 1941.
3. Генко А. Н. Цахурский (цахский) алфавит / А. Н. Генко. – Баку, 1934.
4. Ибрагимов Г. Х. Лукайкена шадна хабар / Г. Х. Ибрагимов. – М., 2003.
5. Ибрагимов Г. Х. Рутульский язык / Г. Х. Ибрагимов. – М. : Наука, 1978.
6. Ибрагимов Г. Х. Рутульский язык. Синхрония и диахрония / Г. Х. Ибрагимов. – Махачкала, 2004.
7. Ибрагимов Г. Х. Фонетика цахурского языка / Г. Х. Ибрагимов. – Махачкала, 1968.
8. Ибрагимов Г. Х. Цахурский язык / Г. Х. Ибрагимов. – М. : Наука, 1990.
9. Элементы цахурского языка в типологическом освещении. – М. : Наследие, 1999.

СПЕЦИФИКА ПАРАДИГМАТИКИ ФРАЗЕМ СО СТЕРЖНЕВЫМ ГЛАГОЛЬНЫМ КОМПОНЕНТОМ

О.В. Елисеева, Т.И. Ивашкович

Статья посвящена рассмотрению специфики функционирования глагольных категорий в структуре фразем различных семантико-грамматических разрядов с глагольным стержневым компонентом и установлению взаимосвязи их семантики с парадигматическими возможностями фразеологизма.

The article is devoted to the functioning of verbal categories in the structure of a phraseological unit of different grammatico-semantic classes with a verbal stem component. It also deals with the formation of interrelations of their semantics with paradigmatic opportunities of the phraseological units.